

中華郵政台字第一三七二號執照登記為新聞紙交寄 網址：<http://www.president.gov.tw/>

總統府公報

中華民國九十三年五月二十六日

(星期三)

第陸伍柒捌號

編輯發行：總統府第二二號
地址：台北市重慶南路一段一二二號
電話：二二二一三五一八〇〇九
FAX：二二二一三七一〇七四八
印刷：鼎毅印刷股份有限公司
本報：每週三發行
（另於非公報出刊日公布法律時增刊）
定價：每份新臺幣三十五元
半年新臺幣九百三十五元
全年新臺幣一千八百七十二元
國內平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加
本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三五號
戶名：總統府第二二號局



中華民國第十任總統
陳水扁先生



中華民國第十任副總統
呂秀蓮女士

總統府公報

第六五七八號

一

目錄

壹、特載

中華民國第十一任總統宣誓就職典禮致詞……………三

貳、總統令

一、任免官員……………一〇

二、授予勳章……………一九

參、專載

一、總統頒授行政院副院長林信義、國防部部長湯曜明及行政院秘書長劉世芳勳章典禮……………二一

二、總統頒授總統府秘書長邱義仁、國家安全會議秘書長康寧祥及總統府副秘書長陳哲男、吳釗燮勳章典禮……………二一

肆、總統及副總統活動紀要

一、總統活動紀要……………二二

二、副總統活動紀要……………二四

伍、總統府新聞稿……………二七

特

載

中華民國第十一任總統宣誓就職典禮致詞

中華民國九十三年五月二十日

〈為永續台灣奠基〉

各位友邦元首、使節及代表團、各位貴賓、親愛的國人同胞：

感謝來自海內外的各位貴賓，共同參與中華民國第十一任總統、副總統的就職大典。今天我們在這裡所見證的，是台灣民主前進的腳步，也是兩千三百萬人民共同寫下的一個難能可貴的故事。

在此歡欣的國家慶典中，個人承受人民所賦予的莊嚴使命。此時此刻，在我的心中與腦海浮現的並不是華麗的讚詞，而是更大的責任、更多的謙卑、更深的省思。

在二十世紀的最後一年，台灣跨越了首次政黨輪替的歷史門檻，邁向民主發展的新里程。隨著新舊世紀的交替，我們同時走過一段崎嶇艱難的民主道路。在世紀首航的驚濤駭浪之中，舊有與新生並存、脆弱與堅強共生、危機與轉機同在。

對於華人社會以及其他的新興民主國家而言，台灣的民主不僅是一個試煉、也是一個示範。西方的民主政治經過千錘百鍊才有今日的水準，身為年輕的民主國家，歷經挫折磨練的台灣經驗更顯得彌足珍貴。台灣的經驗證明：民主不是坐享其成的烏托邦，也沒有一步到位的直達車，必須一點一滴的耕耘，才有一步一腳印的前進。

在第一波的民主化過程當中，從解除戒嚴、國會全面改選到總統直接民選，我們確立了主權在民的價值觀以及台灣的主體性。第二波的民主工程，重點在於公民社會的建立以及國家共同體的再造。

從社區公民意識的形成，到國家公共政策的參與，包括公民投票的實踐，都是公民社會權利義務的確認和提升，也促使我們發展更成熟、理性、負責的民主內涵。透過公民社會的建立，經由偕同參與、集體創造的土地認同與共同記憶，才能超越族群、血緣、語言、文化的侷限，邁向一個新的國家共同體的重建。

當前的台灣社會確實存在認同與族群的嚴肅課題，我們不需要掩飾，更不能夠漠視。身為執政者，包括阿扁個人和民主進步黨，都願意率先反省、坦誠面對，並且尋求有效的化解。

回想數百年前，我們的祖先跨越黑水溝，渡海來台尋找安身立命的所在。不論先來後到，儘管來自不同的地方，使用不同的語言，甚至懷抱不同的理想，最後都在這裡落地生根，彼此命運相同、休戚與共。不管是原住民、新住民、旅居海外的僑胞、注入新血的外籍配偶，包括在相同的太陽底下辛勤流汗的外籍勞工，都對這一塊土地有不可抹滅的奉獻，也都是台灣新家庭不可或缺的一部分。

不同的族群或許因為歷史記憶與民族情感而有認同的差異，但是彼此應該相互包容、用心理解。在過去威權戒嚴的時代，曾經存在族群地位的不平等和語言文化的壓抑，但是我們必須認知的是，除了極少數的當權者之外，所有的族群都是相同的受害者。在二二八事件和白色恐怖當中，受難者同時包括本省籍和外省籍，其成因要歸咎於當權者權力的濫用，而非族群的壓迫。

台灣是一個多數移民的社會，不是少數殖民統治的國家，沒有任何一個族群應該背負莫須有的歷史包袱。在今日的台灣，不管你出生在廣東或者台東，不管我們的母親來自越南或者台南，每一個人都擁有同樣的地位和尊嚴。阿扁認為，不管是認同台灣或者認同中華民國，其實都是相同的歸屬。「族群多元、國家一體」是台灣這一塊土地上最美好完整的圖像，沒有本土和外來之分，也沒有少數和多數之別，兩千三百萬台灣人民應該是一個命運相同、榮辱與共的整數。

這一次的總統大選空前的激烈，選舉結果揭曉之後，在野黨的候選人提出了質疑和訴訟。身為現任的總統，阿扁以最大的誠意表達完全尊重司法的獨立公正，不論結果如何，個人絕對願意坦然接受。阿扁相信，遵循法治、信任司法是解決爭端唯一的路，如果因為一次的選舉而推翻了人民對民主法治與司法獨立的信任，最後只會導致全民皆輸的結果。

今天的下雨來得正是時候，讓我們的激情降溫，讓我們冷靜下來，也讓我們頭腦更加清楚。

民主政治定期選舉的設計，除了實踐主權在民的原理之外，也是人民意向與社會價值的具體檢視。激烈的競爭，可以對政治人物有最直接的檢驗和啟示。包括阿扁個人以及執政的團隊，都在這次的選舉當中接受最嚴格的考驗，並且因此而反省改進。不同的陣營之間，難免有理念的差異、政策的辯論，甚至民眾的動員，但是，民主選舉的結果，不是成王敗寇的結局，更不應該演變為民眾之間的對立。政黨政治監督制衡的設計，乃是民主健全的根基。負責的執政黨以及忠誠的反對黨，都代表國民意志的一部分，也都是國家人民的政治資產。不管扮演執政或者在野的角色，都是人民所賜與的一個機會，也是一個責任。

個人認為，此次選舉最終的考驗，已經不是跨越多數門檻的問題，而是朝野全民如何跨過對立的圍牆、如何超越信任的鴻溝。不能夠因為選票的距離拉近，而使得社會的矛盾擴大。縱使無法消弭於一時，個人仍將繼續秉持「傾聽、理解、法理、團結」的用心，弭平選舉的對立、重建朝野的信任。

團結台灣、穩定兩岸、安定社會、繁榮經濟，這些都是當前人民殷切的期待，也是政府未來施政的首要。其中任何一項，都不是一人、一黨所能獨力完成，所以我要懇請在野政黨以及社會輿論共同支持鞭策，更要祈求人民賜給阿扁力量。

相信台灣，必須持續創造國家的競爭力，打造一個人文關懷、生態環保的永續家園。堅持改革，是要讓政治、司法、教育、金融、財政、媒體及社會的改革，回應人民長久的期待。相信就有力量，堅持才能實現理想。現在付出的一切努力，是要讓我們的下一代生活在一個符合社會正義、經濟正義、司法正義、性別正義、以及國際正義的公義新台灣。

當前，台灣面對全面、激烈、快速的國際競爭，如何凝聚全民的力量，進一步提升政府的效能已經是攸關國家發展的當務之急。但是，由於特殊的國情以及歷史的因素，使得政府效能的改造，立即面臨憲政體制的難題。

憲法是國家的根本大法，也是政府與人民的契約書。我國憲法囿於當初制訂的時空背景，絕大多數的條文早已不符台灣當前及未來所需。推動憲政改造的工程，重建憲政秩序，不僅是人民的期望，也已經獲得朝

野政黨的共識。

憲政改造的工程是為了政府的良好管理及效能的提升、為了確立民主法治的根基，更是為了國家的長治久安。其中，立即而明顯的問題包括：三權分立或五權憲法、總統制或內閣制、總統選制為相對多數或絕對多數、國會改革及相關的配套條文、國民大會的定位與存廢、省政府組織的存廢、投票年齡的降低、兵役制度的調整、基本人權與弱勢權益的保障、國民經濟條款……等，可以說是工程浩大、影響至深。

為了避免重蹈過去十年內六次修憲的覆轍，憲政改造的工程不應該由一人或一黨主導，更不能只著眼於一時之便。未來，我們將邀請朝野政黨、法界、學界及各領域階層的代表，共同籌組憲政改造委員會，針對憲政改造的範圍及程序尋求社會最大的共識，並且接受人民及輿論的監督。

在二〇〇八年阿扁卸任總統之前，能夠交給台灣人民及我們的國家一部合時、合身、合用的新憲法，這是阿扁對歷史的責任，也是對人民的承諾。基於相同的責任與承諾，阿扁也深切瞭解，涉及國家主權、領土及統獨的議題，目前在台灣社會尚未形成絕大多數的共識，所以個人明確的建議這些議題不宜在此次憲改的範圍之內。至於首次憲改的程序，我們仍將依循現行憲法及增修條文的規定，經由國會通過之後，選出第一屆也是最後一屆的任務型國代，同時完成憲政改造、廢除國大、以及公投入憲，為民主憲政長遠的發展及未來人民公投複決國會憲改提案奠定開闊的基石。

過去四年，全球政經情勢產生明顯的變化，台灣面對國際新秩序的變動，除了必須自我提升、站穩腳步之外，在全球化的競爭與國際的合作之間，也必須尋求新的立足點。

長久以來，台灣與美、日及許多國際友邦的友誼基礎，不僅在於維護共同的利益，更重要的是建立在自由、民主、人權與和平的「價值同盟」關係。

台灣的民主發展與台海的和平穩定，一直備受國際關注。對於這些天涯若比鄰的友誼，個人要代表我國政府及人民再一次表達由衷的感謝。台灣人民愛好和平，我們絕對比任何人更關心自己的國家安全，面對海峽對岸持續增加的武力威脅，朝野全民應該凝聚堅強的國防意識，積極強化有效的防備，提升自我防衛的能力，也盼望國際社會繼續關注並協助維護台海的和平與亞太地區的穩定。

在此，阿扁號召大家、朝野全民以熱烈的掌聲感謝國際友邦的友誼及真情。

台灣願意持續以積極奉獻的角色參與國際社會，這是兩千三百萬人民應有的權利，也是我們做為世界公民的義務。在全球反恐的浪潮以及國際人道援助的行列中，台灣一直沒有缺席。過去這幾年，我們籌設民主太平洋聯盟、成立民主基金會，積極參與國際非政府組織，與地球村的其他成員共同分享並維護自由、民主、人權的普世價值。

台灣目前是世界第十五大貿易國，各項國際競爭力的評比都名列前茅，我們仍然經過十二年的努力，才得以成為世界貿易組織的第一四四個會員國，其中的艱辛不可言喻。如今，我們仍在鍥而不捨的努力加入世界衛生組織。去年SARS疫情蔓延的殷鑑不遠，基於醫療、衛生、防疫無國界以及基本人權的普世價值，台灣理應獲得更公平的對待。

在此，阿扁呼籲大家，我們更應團結同心，繼續努力，希望在未來兩年之內完成加入世界衛生組織的心願。

不久之前，歐洲聯盟熱烈的慶祝十個新會員國的加入。歐盟經過數十年的努力，在尊重個別國家及其人民自由意志的選擇之下，成功整合了歐洲人民共同利益的寶貴經驗，對於新世紀的全球局勢產生巨大的影響和衝擊。區域整合不僅是當前、也是未來的趨勢。這種區域整合加上全球化的發展，使得人類社會原有的國家主權原理，乃至於國界的藩籬，都產生結構性的變化。世界大同已經不是遙不可及的夢想。

海峽兩岸新世紀的領導人，為了創造人民最大的福祉，應該都能前瞻這個新趨勢，並且以全新的思維和格局，共同來面對和處理兩岸未來的問題。

兩岸人民曾經擁有共同的血緣、文化和歷史背景，過去一個世紀以來也都遭逢強權的欺凌和專制的統治。如今，兩岸人民都有站起來當家作主的堅強意願，這一點應該能夠獲得彼此充分的理解。

我們可以體會海峽兩岸源於歷史情結與民族情感，無法放棄對於「一個中國原則」的堅持。相對的，北京當局也應該要充分瞭解，台灣人民要民主、愛和平、求生存、求發展的堅定信念。如果對岸不能夠體會兩

千三百萬人民單純良善的心願，繼續對台灣施加武力的威脅和政治的孤立，無理的將台灣阻絕於國際社會之外，只會讓台灣的民心和海峽的對岸越離越遠。

中華民國在台澎金馬存在、台灣在國際社會存在的事實，不容許任何人以任何理由加以否定，這就是台灣人民集體意志之所在。過去半個世紀以來，兩千三百萬人民胼手胝足所創造的台灣經驗，不僅印證了中華民國存在的正面價值，也應該是華人社會及兩岸人民的共同資產。

歷史的緣故讓兩岸發展出相當不同的政治制度和生活方式，但是如果以積極的態度來看待兩岸發展的「異」與「同」，應該可以善加利用，走向進一步合作互惠的關係。台灣是一個完全自由民主的社會，沒有任何個人或政黨可以代替人民做出最後的選擇。如果兩岸之間能夠本於善意，共同營造一個「和平發展、自由選擇」的環境，未來中華民國與中華人民共和國或者台灣與中國之間，將發展任何形式的關係，只要兩千三百萬台灣人民同意，我們都不排除。

過去十幾年兩岸人民的互動交流，已經發展出極為密切的關係，對於兩岸關係的進展具有重要的價值與意義。未來，我們希望在既有的基礎之上，持續放寬並且擴大兩岸新聞、資訊、教育、文化、經貿交流的相關措施，推動兩岸恢復對話與溝通的管道，如此才能拉近彼此的距離，建立互信的基礎。

二十一世紀的前二十年，不僅是台灣要全面向上提升的關鍵轉型期，也是中國大陸邁向民主化及自由化的機遇期，雙方的政府理應掌握機會全力打拚，放眼於全球競爭的趨勢，不要再虛耗於政治爭辯的僵局。我們已經注意到，中共的領導人近來一再強調穩定發展的重要，強調十三億大陸人民的福祉，並且選擇「和平崛起」做為拓展國際關係的基調。我們也相信，北京當局應該認知維持台海和平的現狀，對於兩岸各自的發展以及亞太區域穩定的重要性。

個人深信，唯有兩岸致力於建設與發展，協商建立一個動態的和平穩定互動架構，共同確保台海的現狀不被片面改變，並且進一步推動包括三通在內的文化經貿往來，才能符合兩岸人民的福祉與國際社會的期待。身為中華民國的總統，接受台灣人民的付託，個人必須捍衛國家的主權、安全與尊嚴，兼顧國家的永續

發展及台海的和平穩定，匯聚全民的意志和共識，妥善處理兩岸未來的關係。今天，個人願意在此重申，公元二〇〇〇年五二〇就職演說所揭櫫的原則和承諾，過去四年沒有改變，未來四年也不會改變。在此基礎上，阿扁將進一步邀集朝野政黨及社會各界共同參與，成立「兩岸和平發展委員會」，凝聚朝野的智慧與全民的共識，擬定「兩岸和平發展綱領」，共同策進兩岸和平穩定、永續發展的新關係。

各位貴賓、親愛的國人同胞，攤開世界地圖來看，台澎金馬只是太平洋邊的幾個小島，但是如果仔細檢視這些島嶼上美麗的山河、多元的族群、多樣的生態，細數兩千三百萬人民過去幾個世紀所寫下的政治、經濟、文化篇章，你會發現猶如進入一部精彩豐富的百科全書。海洋國家的包容，世界島的開闊，讓這一塊土地上的子民，視野和胸懷隨著地平線無限的延伸。

台灣的故事所以動人，不是因為天生麗質，而是歷經挫折砥礪、苦難錘鍊之後，所蘊含散發的光彩。這就是「台灣精神」，從我們的祖先一直流傳到我們每一個人的身上。

如今，歷史的火炬再一次交到阿扁的手上，也握在每一位國人同胞的手中。未來四年，阿扁自我期許能夠做到講誠信、存慈悲、大公無私、中道治國，更希望國人同胞給我支持、給我鞭策。

阿扁是一個平凡的人，我一直相信，沒有偉大的總統，只有偉大的人民可以成就偉大的國家。援引人民的力量，為民主永續、改革永續、人文永續、和平永續的國家發展奠基，讓台灣中華民國邁向團結和諧、公平正義、富足均衡、生生不息，這是歷史賦予阿扁的責任，也是人民交付的使命。

今年的二二八，上百萬的民眾站在福爾摩沙這一塊土地上，不分族群、年齡、性別，手牽著手，築成一座長達五百公里的民主長城，完成一幅最美的台灣圖像。台灣不但要站起來，還要勇敢的走出去，在世界地圖上永續發展、屹立不搖。

親愛的國人同胞，讓我們一起對土地感恩、向人民致敬！讓我們繼續團結台灣、守護台灣、牽手向前，再一次寫下二十一世紀動人的台灣故事。

最後，敬祝中華民國國運昌隆！各位鄉親朋友及各位嘉賓健康快樂！謝謝大家！

總統令

總統令

中華民國九十三年五月十四日

特派陳茂雄為九十三年公務人員特種考試警察人員考試及九十三年公務人員特種考試關務人員考試典試委員長。

總 統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十四日

特派伊凡諾幹為九十三年專門職業及技術人員高等考試律師、會計師、社會工作師、不動產估價師考試典試委員長；徐正光為九十三年公務人員特種考試法務部調查局調查人員考試典試委員長。

總 統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十四日

任命周誠南、沈世箴、沈明倫為臺灣高等法院檢察署簡任第十四職等檢察官，謝英民、林炳雄、郭弘佑、王安明、鄭龍照、劉家芳、陳維練、李金定、覃正祥為簡任第十三職等檢察官，黃惠敏為臺灣士林地方檢察署簡任第十一職等主任檢察官，慶啟人為簡任第十一職等檢察官，徐錫祥為臺灣彰化地方檢察署簡任第十職等主任檢察官，孫國粹為福建金門地方檢察署簡任第十職等書記官長，賴哲雄為法務部行政執行署臺中行政執行處簡任第十一職等處長。

任命洪東濤為交通部觀光局雲嘉南濱海國家風景區管理處簡任第十一職等處長。

任命曹行健為行政院勞工委員會職業訓練局中區職業訓練中心簡任第十職等主任。

任命曾東澤、沈禮為行政院原子能委員會核能研究所簡任第十二職等研究員，葉陶然、謝榮春、馬殷邦、王士珍為簡任第十一職等研究員，張栢菁、周光暉、徐獻星、郭茂穗、李後龍、林武智、邱耀平為簡任第十職等副研究員。

任命鄭光明為監察院外交及僑政委員會簡任第十三職等秘書，薛春明為監察院簡任第十三職等研究委員，李漢河為簡任第十二職等副處長，蔡啟政、簡麗雲為簡任第十二職等秘書，黃成琪為簡任第十一職等調查官，楊華璇為簡任第十一職等組長。

任命陳冠甫為臺北市政府文化局簡任第十職等專門委員。

任命李尚叡為臺北市政府捷運工程局簡派第十職等處長。

任命毛台寶為南投縣政府政風室簡任第十職等主任。

任命郭木進、林國明、徐碧璘、朱建昌、許麗琴、賴科仲、李明達、葉忠興、廖澤蓉、童琮樟、陳成碩、陳瑞章、彭正球、林南雄為薦任公務人員。

任命陳榮堯、劉寶鳳、蕭麗瓊、賴秀琛、許瑞芳、蔡崇慧、周正偉、林永德、黃世豪為薦任公務人員。

任命連弘宜、姜達、王俊國、林淵博為薦任公務人員。

任命巫宗霖、林秀霞為薦任公務人員。

任命吳淑惠、湯夢汎、楊安中、黃志高、蕭俊民、嚴于屏、吳秋香、謝紅梅、謝素恬、彭

仁辰、曾憲毅、陳惠敏、劉盛基為薦任公務人員。

高壽、陳俊淞為薦任公務人員。
任命劉邦榮、潘儀慧、高左中、高立達、馮兆麟、蕭太平、盧素玲、陳盈伶、馬坤銘、許

任命王秀鳳、葉信村、王耀慶、周慶安為薦任公務人員。

任命盧敏慧、陳明新、張琳為薦任公務人員。

任命王秀娟、范時菁、楊明坤、白峨嵋、邱朝財為薦任公務人員。

任命左集賢、顧琮、李仲宗為薦任公務人員。

任命粘春南、邱翠容為薦任公務人員。

任命康巨華、彭賢進為薦任公務人員。

任命陳書文為薦任公務人員。

任命李潔明、章志華為薦任公務人員。

任命李文蕙、蕭碧玉、張玉月、凌碧娥、李淑彬、黃筱真、謝燕僖為薦任公務人員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十四日

任命翁明倫為警正四階警察官。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十七日

考選部部長劉初枝、銓敘部部長吳容明、公務人員保障暨培訓委員會主任委員周弘憲已准辭職，均應予免職。

右令自中華民國九十三年五月二十日起生效。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日

總統府秘書長邱義仁已准辭職，應予免職。

總統府副秘書長陳哲男、吳釗燮已准辭職，均應予免職。

右令均自中華民國九十三年五月二十日起生效。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日

國史館館長張炎憲已准辭職，應予免職。

右令自中華民國九十三年五月二十日起生效。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日

任命王克威為總統府簡任第十職等專門委員。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十三年五月二十日

特任蘇貞昌為總統府秘書長，邱義仁為國家安全會議秘書長。
特任卓榮泰為總統府副秘書長。
任命黃志芳為總統府副秘書長。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十三年五月二十日

特任張炎憲為國史館館長。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十三年五月二十日

行政院院長游錫堃已准辭職，應予免職。
特任游錫堃為行政院院長。

總統 陳水扁

總統令

中華民國九十三年五月二十日

行政院副院長兼行政院經濟建設委員會主任委員林信義已准辭職，應予免職。

行政院政務委員兼行政院公共工程委員會主任委員郭瑤琪已准辭職，應予免職。

行政院政務委員蔡清彥、胡勝正、陳其南、林盛豐、葉俊榮、葉國興，已准辭職，均應予免職。

行政院秘書長劉世芳已准辭職，應予免職。

內政部長蘇嘉全，外交部部長陳唐山，國防部部長湯曜明，財政部部長林全，教育部部長黃榮村，法務部部長陳定南，經濟部部長林義夫，交通部部長林陵三，蒙藏委員會委員長許志雄，僑務委員會委員長張富美，並均為行政院政務委員，已准辭職，均應予免職。

行政院主計處主計長劉三錡，行政院人事行政局局長李逸洋，行政院新聞局局長黃輝珍，行政院衛生署署長陳建仁，行政院環境保護署署長張祖恩，行政院海岸巡防署署長王郡，國立故宮博物院院長杜正勝，行政院大陸委員會主任委員蔡英文，行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員鄧祖琳，行政院青年輔導委員會主任委員林芳政，行政院原子能委員會主任委員歐陽敏盛，行政院國家科學委員會主任委員魏哲和，行政院研究發展考核委員會主任委員林嘉誠，行政院農業委員會主任委員李金龍，行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀，行政院勞工委員會主任委員陳菊，行政院原住民族委員會主任委員陳建年，行政院體育委員會主任委員林德福，行政院客家委員會主任委員葉菊蘭，已准辭職，均應予免職。

特任葉菊蘭為行政院副院長。

特任胡勝正為行政院政務委員兼行政院經濟建設委員會主任委員，郭瑤琪為行政院政務委員兼行政院公共工程委員會主任委員。

特任林逢慶、林義夫、林盛豐、傅立葉、陳其邁為行政院政務委員。

特任葉國興為行政院秘書長。

特任蘇嘉全為內政部部长，陳唐山為外交部部長，李傑為國防部部长，林全為財政部部长，杜正勝為教育部部長，陳定南為法務部部长，何美珮為經濟部部長，林陵三為交通部部長，許志雄為蒙藏委員會委員長，張富美為僑務委員會委員長，並均為行政院政務委員。

特任許璋瑤為行政院主計處主計長，李逸洋為行政院人事行政局局長，陳建仁為行政院衛生署署長，張祖恩為行政院環境保護署署長，許惠祐為行政院海岸巡防署署長，石守謙為國立故宮博物院院長，吳釗燮為行政院大陸委員會主任委員，高華柱為行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員，鄭麗君為行政院國家科學委員會主任委員，葉俊榮為行政院研究發展考核委員會主任委員，吳茂昆為行政院農業委員會主任委員，陳其南為行政院文化建設委員會主任委員，陳菊為行政院勞工委員會主任委員，陳建年為行政院原住民族委員會主任委員，陳全壽為行政院體育委員會主任委員，羅文嘉為行政院客家委員會主任委員。

行政院消費者保護委員會主任委員林信義已准辭職，應予免職。

特派葉菊蘭為行政院消費者保護委員會主任委員並指定為主任委員。

特派林芳政為北美事務協調委員會主任委員。

任命林佳龍為行政院新聞局局長。

臺灣省政府委員兼主席林光華，福建省政府委員兼主席顏忠誠，已准辭職，均應予免職。特任林光華為臺灣省政府委員兼主席，顏忠誠為福建省政府委員兼主席。

內政部政務次長李進勇，外交部政務次長高英茂，國防部副部長林中斌，財政部政務次長楊子江，教育部政務次長范巽綠，法務部政務次長謝文定，經濟部政務次長陳瑞隆，交通部政務次長蔡堆，僑務委員會副委員長廖勝雄、莊碩漢、陳宗文，已准辭職，均應予免職。

行政院人事行政局副局長李若一，行政院衛生署副署長李龍騰，行政院海岸巡防署副署長游乾賜，國立故宮博物院副院長林柏亭、石守謙，行政院大陸委員會副主任委員陳明通、劉德勳、黃介正，行政院經濟建設委員會副主任委員何美玥、張景森、謝發達，行政院國家科學委員會副主任委員謝清志、黃文雄、廖俊臣，行政院研究發展考核委員會副主任委員紀國鐘、蔡丁貴，行政院農業委員會副主任委員李健全、戴振耀，行政院文化建設委員會副主任委員吳密察，行政院勞工委員會副主任委員郭吉仁，行政院公共工程委員會副主任委員江耀宗、郭清江，行政院原住民族委員會副主任委員浦忠成，行政院體育委員會副主任委員林德嘉、朱壽騫，行政院客家委員會副主任委員劉永斌，已准辭職，均應予免職。

臺灣省政府委員兼副主席侯家國，委員黃秀孟、黃木添、卓春英、廖永來、楊仁煌、黃昭輝、吳應文，已准辭職，均應予免職。

福建省政府委員兼秘書長翁明志，委員陳滄江、林火孟、陳水賜、許燕政，已准辭職，均應予免職。

科學工業園區管理局局長李界木已准辭職，應予免職。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月二十日

特任邱太三為行政院大陸委員會副主任委員。

任命李進勇為內政部政務次長，高英茂為外交部政務次長，李瑞倉為財政部政務次長，范巽綠為教育部政務次長，謝文定為法務部政務次長，陳瑞隆為經濟部政務次長，蔡堆為交通部政務次長，廖勝雄、陳宗文、楊子葆為僑務委員會副委員長，李若一為行政院人事行政局副局長，蔡丁貴為行政院環境保護署副署長，游乾賜為行政院海岸巡防署副署長，林柏亭、林曼麗為國立故宮博物院副院長，劉德勳為行政院大陸委員會副主任委員，葉明峯、張景森、謝發達為行政院經濟建設委員會副主任委員，謝清志、紀國鐘、廖俊臣為行政院國家科學委員會副主任委員，施能傑、陳俊麟為行政院研究發展考核委員會副主任委員，李健全、戴振耀為行政院農業委員會副主任委員，江耀宗、郭清江為行政院文化建設委員會副主任委員，賴勁麟為行政院勞工委員會副主任委員，黃啟煌、朱壽騫為行政院公共工程委員會副主任委員，浦忠成為行政院原住民族委員會副主任委員，李永得為行政院客家委員會副主任委員，李界木為科學工業園區管理局局長。

任命侯家國為臺灣省政府委員兼副主席，卓春英、廖永來、楊仁煌、吳應文、黃文雄、林錫耀為臺灣省政府委員。

任命翁明志為福建省政府委員兼秘書長，陳滄江、林火孟、陳水賜、高丹華、許燕政、張永瑞為福建省政府委員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月二十日

特任林嘉誠為考選部部長，吳容明為銓敘部部長，周弘憲為公務人員保障暨培訓委員會主任委員。

考選部政務次長張國龍，銓敘部政務次長顏秋來，公務人員保障暨培訓委員會副主任委員

沈昆興，已准辭職，均應予免職。

任命郭生玉為考選部政務次長，顏秋來為銓敘部政務次長，沈昆興為公務人員保障暨培訓委員會副主任委員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十七日
華總二榮字第○九三○○○九四二一一號

特贈巴拉圭共和國總統尼坎諾·杜華德·伏祿托士采玉大勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

外交部部長 陳唐山

總統令

中華民國九十三年五月十八日
華總二榮字第○九三一○○一六八一四號

茲授予行政院副院長林信義一等景星勳章。

茲授予行政院秘書長劉世芳二等景星勳章。

茲授予國防部部長湯曜明一等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日
華總二榮字第〇九三一〇〇一六八七一號

茲授予總統府秘書長邱義仁一等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日
華總二榮字第〇九三一〇〇一六八一二號

茲授予總統府特任副秘書長陳哲男二等卿雲勳章。

茲授予總統府副秘書長吳釗燮二等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十三年五月十九日
華總二榮字第〇九三一〇〇一六八一三號

茲授予國家安全會議秘書長康寧祥一等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

專

載

總統頒授行政院副院長林信義、國防部部長湯曜明及行政院秘書長劉世芳勳章典禮

總統於本（九十三）年五月十八日下午四時在總統府三樓總統會客室頒授行政院副院長林信義、國防部部長湯曜明「一等景星勳章」各乙座及行政院秘書長劉世芳「二等景星勳章」，以表彰林副院長自九十一年二月就任以來，積極協調規劃國家發展策略，改善投資環境等卓越勳績；湯部長自九十一年二月就任以來，籌幄軍機，發展國防科技，落實軍隊國家化，對維護國家安全之貢獻；劉秘書長自九十一年七月就任以來，克盡職責，圓滿推動各項任務，勳勞卓著。授勳時，總統府副秘書長陳哲男、第三局局長劉溪泉及受勳者家屬等到場觀禮。

總統頒授總統府秘書長邱義仁、國家安全會議秘書長康寧祥及總統府副秘書長陳哲男、吳釗燮勳章典禮

總統於本（九十三）年五月十九日上午八時三十分在總統府三樓總統會客室頒授總統府秘書長邱義仁、國家安全會議秘書長康寧祥「一等景星勳章」各乙座及總統府副秘書長陳哲男「二等卿雲勳章」、副秘書長吳釗燮「二等景星勳章」，以表彰邱秘書長自九十二年二月就任以來，輔弼元首，襄贊政務，闡揚元首理念，勞瘁弗辭，勳猷並懋；康秘書長自九十二年一月就任以來，精進組織功能，加強台海安全諮詢，竭誠盡智，懋績卓著；陳副秘書長自八十九年五月就任以來，襄助秘書長督導本府各單位業務，加強服務績效，提升總統府親民形象，勳勞卓著；吳副秘書長自九十一年二月就任以來，襄助秘書長督導本府各單位業務，多次籌劃總統、副總統出訪友邦專案，均圓滿達成任務，貢獻良多。授勳時，總統府一級單位主官、國家安全會議副秘書長柯承亨、江春男、韓堃及全體諮詢委員等到場觀禮。

總統活動紀要

記事期間：

九十三年五月十四日至九十三年五月二十日

五月十四日（星期五）

- 無公開行程

五月十五日（星期六）

- 無公開行程

五月十六日（星期日）

- 無公開行程

五月十七日（星期一）

- 接見美國德州風味牛排館業主亨迪（Edd C. Hendee）

五月十八日（星期二）

- 頒授行政院副院長林信義、秘書長劉世芳、國防部部长湯曜明勳章
- 接見諾貝爾和平獎得主貝蒂威廉斯（Betty Williams）

五月十九日（星期三）

- 頒授總統府秘書長邱義仁、副秘書長陳哲男、副秘書長吳釗燮、國安會秘書長康寧祥勳章
- 會晤史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝（Mswati III）暨王妃

- 接見索羅門群島總理柯瑪克札 (Allan Kemakeza) 伉儷
 - 接見西藏駐印度新德里大使札西旺迪 (Tashi Wangdi)
 - 接見吐瓦魯總理索本嘉 (Sautatu Sopoanga) 伉儷
 - 會晤帛琉共和國總統雷蒙傑索 (Tommy E. Remengesau, Jr) 伉儷
 - 會晤布吉納法索共和國總統龔保雷 (Blaise COMPAORE)
 - 會晤聖多美普林西比共和國總統梅尼士 (Fradique Bandeira Melo de Menezes)
 - 接見教廷駐紐西蘭大使柯衛理總主教 (Patrick Voveney)
 - 接見美國學者專家觀禮團
 - 接見巴林國家安全機構最高執行長阿布都阿濟茲·哈里發 (AL-Khalifa) 親王夫婦
 - 接見聖文森總督柏朗泰 (Frederick Ballantyne)
 - 接見貝里斯總理穆沙 (Said W. Musa) 伉儷
 - 會晤查德共和國總統法吉 (Moussa Faki Mahamat)
 - 參加「第十一任總統副總統就職慶祝酒會」
 - 宴請各國元首、特使
 - 參加「台灣團結·創新世紀」高雄市慶祝就職晚會
- 五月二十日 (星期四)
- 中華民國第十一任總統副總統宣誓就職典禮 (總統府)
 - 主持行政院院長、總統府秘書長及國家安全會議秘書長宣誓 (總統府)
 - 主持行政院副院長暨各部會首長宣誓 (總統府)
 - 接受外賓致賀 (總統府)
 - 參加中華民國第十一任總統副總統就職慶祝大會 (總統府前廣場)
 - 五二〇志工日志活動 (台北縣板橋市愛智發展中心)

- 會晤尼加拉瓜共和國總統博拉紐 (Enrique Bolaños Geyer)
- 會晤薩爾瓦多共和國總統佛洛瑞斯 (Francisco Guillermo Flores Pérez) 伉儷
- 會晤巴拿馬共和國總統莫絲柯索 (Mireya Moscoso Rodríguez)
- 會晤塞內加爾共和國總統瓦德 (Abdoulaye Wade)
- 接見美國慶賀團
- 第十一任總統副總統就職國宴 (台北市世界貿易中心展覽大樓)
- 參加「台灣團結·牽手向前」慶祝就職晚會 (台北縣新板橋車站特定專用區特專六用地)

副總統活動紀要

記事期間：

九十三年五月十四日至九十三年五月二十日

五月十四日 (星期五)

- 無公開行程

五月十五日 (星期六)

- 無公開行程

五月十六日 (星期日)

- 無公開行程

五月十七日 (星期一)

• 無公開行程

五月十八日(星期二)

- 接見前美國聯邦眾議員吉爾曼 (Ben Gilman) 夫婦、伍爾夫 (Lester Wolff)
- 接見諾貝爾和平獎得主貝蒂威廉斯 (Betty Williams)

五月十九日(星期三)

- 接見海地外長施梅翁 (Yvon Simeon)
- 接見秘魯國會議員巴隆 (Xavier Barron Cebberos)、玻利維亞經濟部主管觀光事務次長歐多聶 (Victor Hugo Ordonez)
- 會晤哥斯大黎加第一副總統沙波麗 (Lineth Saborio Chaverri) 暨夫婦
- 會晤宏都拉斯共和國副總統狄亞士 (José Alberto Díaz Lobo) 伉儷
- 接見美國學者專家慶賀團
- 接見第七屆國際人權獎得主舒拉密絲·柯尼葛 (Koenig Shulamith) 等
- 接見歐洲議會友台小組主席雅茲波夫斯基 (Georg Jarzembowski) 等
- 接見土耳其慶賀團
- 午宴各慶賀團團長
- 接見加拿大眾議員馬荷尼 (Steve Mahoney) 及國會議員慶賀團
- 接見美國加州副州長巴斯塔曼堤 (Cruz Bustamante) 慶賀團
- 接見格瑞那達參議院議長謝虹 (Hon Leslie-Ann Seon) 暨夫婦
- 接見聖克里斯多福外長哈里斯 (the Hon. Timothy Sylvester Harris)
- 接見以色列國會議員雅哈隆 (Shaul Yahalom) 夫婦
- 接見菲律賓賓慶賀團、馬來西亞國會議員傅木划、陳清治、印尼人民協商會議副議長譚倫 (Husnie Thamrin) 等及新加坡慶賀團

- 出席「第十一任總統副總統就職慶祝酒會」

- 陪同總統宴請各國元首、特使

- 陪同總統參加「台灣團結·創新世紀」高雄市慶祝就職晚會

五月二十日（星期四）

- 中華民國第十一任總統副總統宣誓就職典禮（總統府）

- 行政院院長、總統府秘書長及國家安全會議秘書長宣誓觀禮（總統府）

- 行政院副院長暨各部會首長宣誓觀禮（總統府）

- 接受外賓致賀（總統府）

- 參加中華民國第十一任總統副總統就職慶祝大會（總統府前廣場）

- 新舊任總統府秘書長交接儀式監交（總統府）

- 新舊任國家安全會議秘書長交接儀式監交（總統府）

- 接見多明尼加共和國總統次子菲立柏（Felipe Ignacio Mejia）

- 接見吉里巴斯共和國總統次子菲立柏（James Taom）

- 接見紐西蘭國會外交、貿易暨國防委員會主席鄧恩（Peter Dunne）、斐濟前總理樂布卡（Sitiveni

L. Rabula）、參議院副議長阿里（Ahmed Ali）

- 接見馬拉威共和國資深部長卜米薩（Kaliyoma Phumisa）伉儷

- 接見瓜地馬拉共和國外長布理斯（Jorge Briz Abularach）

- 接見俄羅斯國會議員慶賀團及白俄羅斯國會議員慶賀團

- 接見美國慶賀團

- 接見歐洲慶賀團

- 第十一任總統副總統就職國宴（台北市世界貿易中心）

- 陪同總統參加「台灣團結·牽手向前」慶祝就職晚會（台北縣新板橋車站特定專用區特專六用地）

總統府新聞稿

總統以國宴宴請來台參加第十一屆總統副總統就職典禮外賓

中華民國九十三年五月二十日

陳總統水扁伉儷今天晚間在台北市世界貿易館宴請來台參加中華民國第十一屆總統副總統就職典禮的元首團、特使團及慶賀團成員，並致詞歡迎各位嘉賓的到訪。呂副總統秀蓮女士、五院院長、新內閣團隊成員、各縣市首長及多位中央民意代表也與宴作陪。巴拿馬總統莫絲柯索並於宴會開始前，代表與宴元首祝賀陳總統與呂副總統的就職，並邀請全體與宴嘉賓一同舉杯，祝賀中華民國永享和平、民主、自由。

總統致詞內容為：

「民主嘉年華、和平大團結、台灣向前走、世界都在看」，歡迎各位貴賓遠道而來中華民國，參加本人與呂秀蓮副總統的就職典禮，各位的蒞臨，讓中華民國蓬蓬生輝。

今天的就職典禮，一共有十五個元首團、十一個特使團，以及包括美國、日本和英國等在內將近八十個慶賀團來訪，規模是有史以來最大的一次，這不但是本人與呂副總統的光榮，也是全體台灣人民的光榮。

各位今天上午在總統府前都親眼見證了台灣民主的歷史性時刻，兩千三百萬台灣人民用最熱誠的心，慶祝人民民主的勝利，也用旺盛的活力，向各位台灣最好的朋友們表達最高的敬意。今晚，阿扁特別要代表中華民國政府與人民，向來自全球各地的嘉賓們說：「歡迎來到台灣！台灣人民永遠愛你！」

四年前的五二〇，台灣人民用愛和民主的選票，創造了華人社會第一次的政權和平移轉，這是台灣民主發展道路上的重要里程碑。今年的五二〇，象徵台灣民主更進一步的深化與鞏固，台灣人民用堅強的意志讓全世界刮目相看，證明台灣不但是一個成熟的民主國度，更是一個尊重法治與多元意見的進步社會，這就是

台灣與世界接軌的最大資產，也是台灣融入全球和平、自由與民主普世價值的展現。

四年前，阿扁在就職演說中表示，以台灣的民主成就加上科技經貿的實力，中華民國一定可以繼續在國際社會中扮演不可或缺的角色。四年來，中華民國以成立「台灣民主基金會」及積極參與國際民主合作，為全球民主深化而努力；以加入世界貿易組織、積極參與亞太經濟合作、加強雙邊技術合作，促進經濟的共榮與發展；更以參與國際合作來推動反恐與人道援助的事務。

在此同時，我國致力擴大國際活動空間、參與國際組織的過程中，各友邦及各友好國家政府、議會都不斷給予中華民國堅定的支持與鼓勵，這種深厚的情誼，阿扁及台灣人民永遠銘感在心。特別是幾天前在日內瓦世界衛生組織大會上，許多國家對台灣的仗義執言，都讓台灣人民感佩在心，本人特別要藉今晚的場合，向各位友邦元首及各國使節表達最誠摯的謝意。

四年前阿扁代表台灣對國際社會許下的承諾，已經都一一實現了。從現在開始，阿扁也會堅定的實現今天早上的莊嚴宣示，在未來的四年內，繼續領導台灣為全球及亞太地區的民主、繁榮及安全而努力。同時，阿扁也衷心希望各位友邦元首及各位嘉賓繼續給予中華民國最堅定的支持與協助。

最後，讓我邀請阿扁的最佳搭檔——呂副總統，一起舉杯敬祝各國與中華民國國運昌隆，邦誼永固，各位元首政躬康泰，各位貴賓身體健康，乾杯！

ISSN 1560-3792



9 771560 379004



GPN :

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元